

Благословение шторма

Евангелие от Луки – 103

От Луки 8:22-25

Лук.8:22-25 ²²В один день Он вошел с учениками Своими в лодку и сказал им: переправимся на ту сторону озера. И отправились. ²³Во время плавания их Он заснул. На озере поднялся бурный ветер, и заливало их [волнами], и они были в опасности. ²⁴И, подойдя, разбудили Его и сказали: Наставник! Наставник! Погибаем. Но Он, встав, запретил ветру и волнению воды – и перестали, и сделалась тишина. ²⁵Тогда Он сказал им: где вера ваша? Они же в страхе и удивлении говорили друг другу: кто же это, что и ветрам повелевает и воде, и повинуются Ему?

Luke 8:22-25 ²²One day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "Let us go across to the other side of the lake." So they set out, ²³and as they sailed he fell asleep. And a windstorm came down on the lake, and they were filling with water and were in danger. ²⁴And they went and woke him, saying, "Master, Master, we are perishing!" And he awoke and rebuked the wind and the raging waves, and they ceased, and there was a calm. ²⁵He said to them, "Where is your faith?" And they were afraid, and they marveled, saying to one another, "Who then is this, that he commands even winds and water, and they obey him?"

I. Затишье перед штормом

Лук.8:22 В один день Он вошел с учениками Своими в лодку и сказал им: переправимся на ту сторону озера. И отправились.

Luke 8:22 One day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "Let us go across to the other side of the lake." So they set out,

A. Божье водительство

Лук.8:22 В один день Он вошел с учениками Своими в лодку и сказал им: **переправимся на ту сторону озера...**

Luke 8:22 One day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "**Let us go across to the other side of the lake.**"

Мар.4:35 Вечером того дня сказал им: переправимся на ту сторону.

Mark 4:35 On that day, when evening had come, he said to them, "Let us go across to the other side."

Втор.8:2 И помни весь путь, которым вел тебя Господь, Бог твой, по пустыне, вот уже сорок лет, чтобы смирить тебя, чтобы испытать тебя и узнать, что в сердце твоём, будешь ли хранить заповеди Его, или нет.

Deuteronomy 8:2 And you shall remember the whole way that the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, testing you to know what was in your heart, whether you would keep his commandments or not.

1Петр.4:12 Возлюбленные! Огненного искушения, для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного,

1 Peter 4:12 Beloved, do not be surprised at the fiery trial when it comes upon you to test you, as though something strange were happening to you.

B. Послушание Учителю

Лук.8:22 В один день Он вошел с учениками Своими в лодку и сказал им: переправимся на ту сторону озера. И отправились.

Luke 8:22 One day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "Let us go across to the other side of the lake." **So they set out,**

С. Спокойствие Христа

Лук.8:23 Во время плавания их Он заснул...

Luke 8:23 and as they sailed he fell asleep...

Матф.8:24 И вот, сделалось великое волнение на море, так что лодка покрывалась волнами; а Он спал.

Matthew 8:24 And behold, there arose a great storm on the sea, so that the boat was being swamped by the waves; but he was asleep.

2Кор.8:1,2 ¹Уведомляем вас, братия, о благодати Божьей, данной церквам Македонским, ²ибо они среди великого испытания скорбями преизобилуют радостью; и глубокая нищета их преизбыточествует в богатстве их радушия.

2 Corinthians 8:1,2 ¹We want you to know, brothers, about the grace of God that has been given among the churches of Macedonia, ²for in a severe test of affliction, their abundance of joy and their extreme poverty have overflowed in a wealth of generosity on their part.

Ав.3:16 Я услышал, и вострепетала внутренность моя; при вести о этом задрожали губы мои, боль проникла в кости мои, и колеблется место подо мною; а я должен быть спокоен в день бедствия, когда придет на народ мой грабитель его.

Habakkuk 3:16 I hear, and my body trembles; my lips quiver at the sound; rottenness enters into my bones; my legs tremble beneath me. Yet I will quietly wait for the day of trouble to come upon people who invade us.

Ав.3:17,18 ¹⁷Хотя бы не расцвела смоковница и не было плода на виноградных лозах, и маслина изменила, и нива не дала пищи, хотя бы не стало овец в загоне и рогатого скота в стойлах, - ¹⁸но и тогда я буду радоваться о Господе и веселиться о Боге спасения моего.

Habakkuk 3:17,18 ¹⁷Though the fig tree should not blossom, nor fruit be on the vines, the produce of the olive fail and the fields yield no food, the flock be cut off from the fold and there be no herd in the stalls, ¹⁸yet I will rejoice in the LORD; I will take joy in the God of my salvation.

II. Затишье во время штормом

А. Смертельная буря

Лук.8:23 ...На озере поднялся бурный ветер, и заливало их [волнами], и они были в опасности.

Luke 8:23 ...And a windstorm came down on the lake, and they were filling with water and were in danger.

В. Отчаянный крик

Лук.8:24 И, подойдя, разбудили Его и сказали: Наставник! Наставник! Погибаем.

Luke 8:24 And they went and woke him, saying, "Master, Master, we are perishing!"

Матф.8:25 Тогда ученики Его, подойдя к Нему, разбудили Его и сказали: Господи! Спаси нас, погибаем.

Matthew 8:25 And they went and woke him, saying, "Save us, Lord; we are perishing."

Мар.4:38 ...Его будят и говорят Ему: Учитель! Неужели Тебе нужды нет, что мы погибаем?

Mark 4:38 ...And they woke him and said to him, "Teacher, do you not care that we are perishing?"

С. Власть Христа

Лук.8:24 ...Но Он, встав, запретил ветру и волнению воды – и перестали, и сделалась тишина.

Luke 8:24 ...And he awoke and rebuked the wind and the raging waves, and they ceased, and there was a calm.

Пс.106:23-30 ²³Отправляющиеся на кораблях в море, производящие дела на больших водах, ²⁴видят дела Господа и чудеса Его в пучине: ²⁵Он речёт – и восстанет бурный ветер и высоко поднимает волны его: ²⁶восходят до небес, нисходят до бездны; душа их истаивает в бедствии; ²⁷они кружатся и шатаются, как пьяные, и вся мудрость их исчезает. ²⁸Но воззвали к Господу в скорби своей, и Он вывел их из бедствия их. ²⁹Он превращает бурю в тишину, и волны умолкают. ³⁰И веселятся, что они утихли, и Он приводит их к желаемой пристани.

Psalms 107:23-30 ²³Some went down to the sea in ships, doing business on the great waters; ²⁴they saw the deeds of the LORD, his wondrous works in the deep. ²⁵For he commanded and raised the stormy wind, which lifted up the waves of the sea. ²⁶They mounted up to heaven; they went down to the depths; their courage melted away in their evil plight; ²⁷they reeled and staggered like drunken men and were at their wits' end. ²⁸Then they cried to the LORD in their trouble, and he delivered them from their distress. ²⁹He made the storm be still, and the waves of the sea were hushed. ³⁰Then they were glad that the waters were quiet, and he brought them to their desired haven.

III. Затишье после бури

А. Упрёк Христа

Лук.8:25 Тогда Он сказал им: где вера ваша?

Luke 8:25 He said to them, "Where is your faith?"

Мар.4:40 И сказал им: что вы так боязливы? Как у вас нет веры?

Mark 4:40 He said to them, "Why are you so afraid? Have you still no faith?"

Матф.8:26 И говорит им: что вы [так] боязливы, малoverные? Потом, встав, запретил ветрам и морю, и сделалась великая тишина.

Matthew 8:26 And he said to them, "Why are you afraid, O you of little faith?" Then he rose and rebuked the winds and the sea, and there was a great calm.

Иак.1:2,3 ²С великою радостью принимайте, братья мои, когда впадаете в различные искушения, ³зная, что испытание вашей веры производит терпение.

James 1:2,3 ²Count it all joy, my brothers, when you meet trials of various kinds, ³for you know that the testing of your faith produces steadfastness.

Иак.1:5,6 ⁵Если же у кого из вас недостает мудрости, да просит у Бога, дающего всем просто и без упрёков, - и дастся ему. ⁶Но да просит с верой, нимало не сомневаясь, потому что сомневающийся подобен морской волне, ветром поднимаемой и развеваемой.

James 1:5,6 ⁵If any of you lacks wisdom, let him ask God, who gives generously to all without reproach, and it will be given him. ⁶But let him ask in faith, with no doubting, for the one who doubts is like a wave of the sea that is driven and tossed by the wind.

В. Награда шторма

Лук.8:25 ...Они же в страхе и удивлении говорили друг другу: кто же это, что и ветрам повелевает и воде, и повинуются Ему?

Luke 8:25 ...And they were afraid, and they marveled, saying to one another, "Who then is this, that he commands even winds and water, and they obey him?"

1Петр.1:6 О сем радуйтесь, поскорбев теперь немного, **если нужно**, от различных искушений,

1 Peter 1:6 In this you rejoice, though now for a little while, **if necessary**, you have been grieved by various trials,

Лук.8:25 Тогда Он сказал им: где вера ваша? Они же в страхе и удивлении говорили друг другу: кто же это, что и ветрам повелевает и воде, и повинуются Ему?

Luke 8:25 He said to them, "Where is your faith?" And they were afraid, and they marveled, saying to one another, "Who then is this, that he commands even winds and water, and they obey him?"